

香菜通信

東北南ブロック研修会 in 山形県 10月7日

山形市馬見ヶ崎河川敷において、山形・福島・宮城3県の帰国者を対象に東北南ブロック研修会を開催しました。今回は99人もの参加があり、山形県の郷土料理「芋煮」の調理体験等を行いました。

在山形市馬見ヶ崎河川公園，以山形・福島・宮城三県の帰国者为对象，举办了东北南部地区研修会。这次，这次有归国者99人前来参加，大家一起体验制做了山形县的乡土料理「煮芋」。



鍋8個分全て美味しくいただきました。
8鍋味の煮芋一扫而光。



今年も大勢の帰国者の皆さんが参加、芋煮会を楽しんでいました。

今年也承蒙众多的归国者们前来参加，大家享受了煮芋会的快乐时光。



歓談



楽しいヤンガーを踊りながら、交流を深める事ができました。
一边喜洋洋地扭秧歌一边加深了交流。



太極拳



交流事業 シニア美術展12月1日

第24回宮城シニア美術展に7人の帰国者が参加されました。帰国者の皆さんからは、どの作品もとても素晴らしかったです。今年は昨年より帰国者の皆さんが「レベルアップしたね」「来年も頑張るぞー」の意気込みが感じられました。



交流事業 中老年美術展12月1日

帰国者7人参观了第24届宫城中老年美术展。归国者们赞叹，出展作品都太优秀了。归国者们今年的作品也比去年「水平更有提高」、大家还干劲十足地表示「来年也要更加努力」。



みんなの体験発表会 12月12日

12月12日交流の日に初めて「みんなの体験発表会」が開催され、41人の帰国者の皆さんと12人のボランティアが参加、発表者16人が自分のそれぞれの思い出や日本に来てからの感想等を発表し、とても感動的な発表会でした。



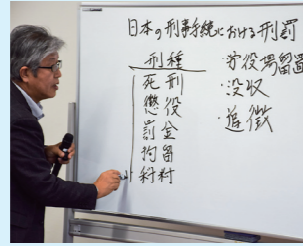
大家的体験発表会 12月12日

在12月12日的交流日举办了首次「大家的体验发表会」。归国者41人和志愿者12人前来参加，16人的发表者，大家各自吐露心声并发表了回到日本后的感想等，是一次令人感动的发表会。



就労コーナー 就労研修会 10月24日

今年度第2回目の研修会は白石行政書士を講師にお招きし、「出入国管理法改正及び在留証」について学びました。参加者は32人でしたが、皆高い関心を持って講演内容に真剣に耳を傾けていました。



就業研修会 10月24日

今年度の第二回の研修会邀请了白石行政書士为讲师，学习了有关「出入国管理法改正和在留証」的知识。32人参加了此次研修会，带着高度的关心，大家都洗耳恭听了演讲。



職場見学 ニッカウキスキー仙台工場

今回の職場見学には31人の帰国者が参加されました。伝統と最先端技術を駆使したウキスキー作りに皆さん深い感銘を受けていました。中には、創業者を主人公としたドラマ「マッサン」を毎回観ていた方がおり、「実際に工場へ来ることができ感動した」と話されていました。



参观工作单位 ニッカ威士忌仙台工場

归国者31人参加了此次参观工作单位的活动。运用了传统和最先进的技术来制做威士忌，使归国者们都不胜铭感。在此当中，以创业者为主人公的电视连续剧「マッサン」，每集必看的归国者还发表了「能够亲身参观工厂太感动了」的感想。

お知らせ

平成29年1月～3月 行事予定

- 1月14日(土) 太白地域移動交流会
- 1月16日(月) 新春の集い
- 2月 6日(月) 交流の日(介護について)
- 2月20日(月) 通訳者研修会
- 3月 3日(金) 学習発表会



編集後記：月日の過ぎるのは早いものですね。一年あっという間です。2016年はどんな一年でしたか。私にとって、有意義で楽しい一年でした。2017年も良い年になりますよう。(季 暁紅)

编辑后记：真是光阴似箭啊。一年就似一瞬。对于大家来说2016年是怎样的一年呢。对于我来说是愉快而有意义的一年。祝愿大家2017年也一帆风顺、心想事成。(季 暁紅)